

<p><b>Дата выпуска/ Issue Date: 16.04.15</b></p>	<p><b>Номер/ Issue No: 016-15-WSB</b></p>
<p><b><u>ЭТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ С ВАМИ:</u> если</b></p> <p><b><u>This Might Happen to you:</u> If</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Осмотры и аудиты не выявили несоответствий.</li> <li>• Доступ в замкнутый объем был открыт.</li> <li>• Assessments and audits failed to uncover inadequacies.</li> </ul> <p style="color: red;">Access to the confined space was left open.</p>
<p><b><u>Описание происшествия</u></b></p> <p>При выполнении рутинных работ оператор №1 работал с паровым клапаном - бетонированный приямок контура серозатвора с закрытым доступом. Его рабочий инструмент упал в пространство между паровой трубой и стенкой приямка. Он принял решение спуститься в приямок, который как известно является замкнутым объемом, чтобы достать свой инструмент. Во время спуска в приямок под тяжестью его ноги корка застывающей серы проломилась, причинив ожог лодыжки. Спешно покидая приямок, оператор № 1 обронил там свою каску. Оператор № 2 подошел к оператору № 1 и принял решение спуститься в приямок для того, чтобы достать каску оператора № 1, он также получил ожог лодыжки при контакте с коркой застывшей серы.</p> <p><b><u>Incident Description</u></b></p> <p>While performing routine duties Operator 1 was working on steam valves - a closed access concrete sulfur loop seal pit. His work tool fell into the pit through a space between the steam pipe and the pit wall. He made the decision to descend into the pit, a known confined space, to get his tool. When entering the pit his foot broke through the solidified crust on top of the molten sulfur and burned his ankle. While quickly exiting the pit, Operator 1 lost his hard hat. Operator 2 walked up on Operator 1 and decided to enter the pit to retrieve Operator 1's hard hat and also got burned on the ankle when his foot broke through the solid crust of the molten sulfur.</p>	
<p><b><u>Что привело к происшествию</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Не были применены процедуры и методы безопасного ведения работ. Не смотря на то, что сотрудники осознавали наличие опасности, они не последовали требованиям для работ в замкнутых объемах.</li> </ul> <p><b><u>What Went Wrong</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Procedures and Safe Work Practices were not utilized. Even though employees recognized the hazard, they did not follow for confined space entry requirements.</li> </ul>	
<p><b><u>Выводы/План действий</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• При вхождении в замкнутые объемы необходимо следовать процедуре Порядок проведения работ в замкнутых объемах.</li> <li>• Вход в замкнутый объем должен быть закрыт для предотвращения несанкционированного доступа.</li> </ul> <p><b><u>Lessons Learned /Action Plan</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• No one should enter a Confined Space unless they follow procedure Confined Space Entry Requirements.</li> <li>• Access to confined spaces should be restricted to stop unauthorized entry.</li> </ul>	

**SUPERVISORS/IN CHARGES OF OUR COMPANY AT VARIOUS WORK SITES ARE REQUESTED TO INCLUDE THIS BULLETIN IN THEIR WEEKLY MEETINGS AND THUS PROMOTE A SAFE WORKING CULTURE AMONG OUR WORK FORCE!**

Супервайзерам и руководителям нашей компании, работающих на различных объектах. Просим вас добавить этот бюллетень в ваши еженедельные собрания по Технике Безопасности, что бы таким образом повысить совершенствование техники безопасности в работе среди наших работников!

**Remember – Safety First!!!**  
**Помните – Безопасность прежде всего!!!**